IBARRAKO
JAIAK
2017

# ALKATEAREN AGURRA

**Hemen ditugu festak, oporralditik herrira itzultzeko egun seinalatuak. Lehenik eta behin, zorionak eta eskerrik beroenak festa hauek antolatzen aritu zareten guztioi eta urte guztian zehar herri honi bizitza ematen aritzen zaretenoi. Piperra, musika, algara eta lagun-giroa nagusi izango dituen bost eguneko programa paregabea dugu.**

**Urrun ditugunak gogora ekarriz eta beraiengatik topa eginez, elkar errespetatuz, ongi pasatuz, jarrera sexistak gaitzetsiz, festa parekideak izateko.**

**Bizi, gozatu eta gozarazi, elkarren errespetuan festa gogoangarriak izateko.**

*Ya han llegado las fiestas, los días señalados para volver a Ibarra tras las vacaciones. Antes de nada, muchas gracias y felicidades a quienes habéis trabajado organizando estas fiestas y a quienes durante todo el año habéis dado vida a Ibarra. Tenemos un programa incomparable en torno a las piparras, música y buen ambiente.*

*Recordando a quienes se encuentran lejos de nuestro pueblo y brindando por ellos y ellas, respetándonos mutuamente, divirtiéndonos, condenando las actitudes sexistas, haremos que las fiestas sean paritarias.*

*Vivid, disfrutad y haced que los/las demás también disfruten, para que desde el respeto mutuo las fiestas sean inolvidables.*

**IBARRAKO ALKATEA**
Mikel Agirrezabala Ezkurdia

# JAI BATZORDEA-REN AGURRA

Taberna, kale, gaztetxe
jende anitzez beteta,
euskaraz barre artean
gerriak muitu ta buelta,
errespetuz, tolerantziz
apaindu dezagun dena,
bakoitzak elkarbanatuz
barruan daukan onena,
ondo pasatu dezagun
merezia dugu eta,
bustiaz eztarri, zintzur
ideia ta gogoeta,
jantzi betaurreko morek
ta hasi dadila festa.

Gora Ibarrako jaiak!!!

**BOZETO LEHIAKETAREN IRABAZLEAK**
Alain Barriola Lasa
LH5

## ABUZTUAK 23, ASTEAZKENA

**11:30**
XXIX. San Bartolome **bozeto lehiaketako eta II. Diseinu lehiaketako sari-banaketa**, San Bartolome plazan.

**11:45**
**Haurren eta gaztetxoen koadrilak plazan elkartuko dira.**

**12:00**
**Jaien hasiera: Suziri jaurtiketa Sendi-Ekintza Elkartearen eskutik** eta Bartola eta Bartoloren jaitsiera kiroldegitik plazaraino. Ondoren, **Ibarrako, Zizurkilgo eta Villabonako erraldoien eta buruhandien konpartsarekin** batera, haur eta gaztetxoen koadrilen kalejira herrian barrena.

**ONDOREN:**
**Ibarrako Merkatarien Elkarteak eskainitako hamaiketakoa**, San Bartolome plazan.

**14:30**
**Haurren eta gaztetxoen bazkaria** San Bartolome plazan, herriko gurasoen eskutik.

**16:00**
**Haurrentzako jokoak** Txiribitu Astialdi taldearen eskutik, San Bartolome plazan.

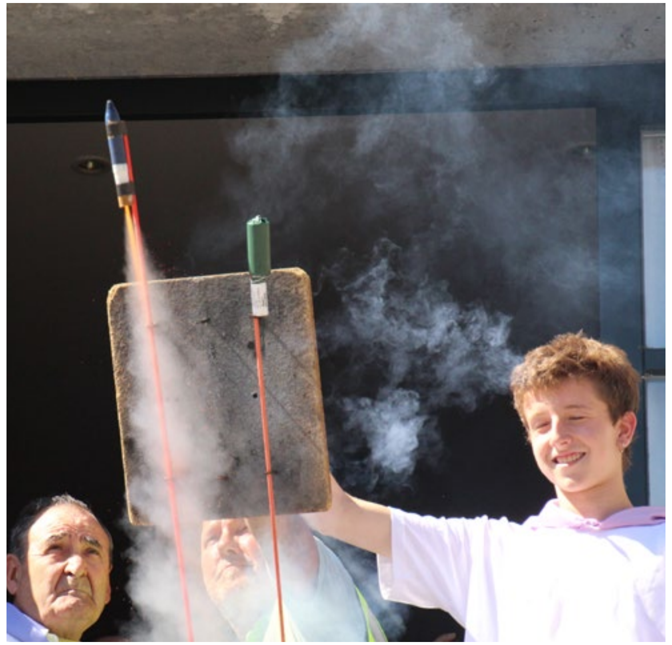
**18:00**
**Ibarrako, Zizurkilgo eta Villabonako erraldoien** eta buruhandien konpartsa herriko kaleetan zehar.

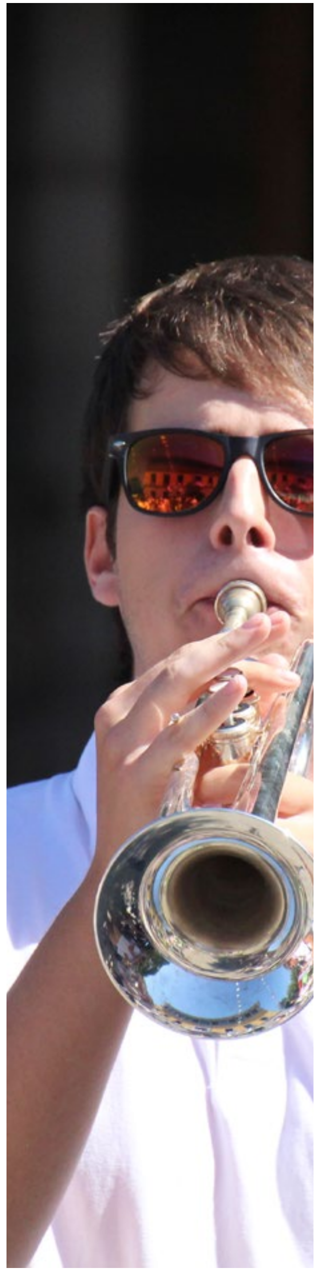
**19:00**
**San Bartolome bezperako kanpai-jotzea eta salbea**, San Bartolome elizan.

**21:00**
**Elkartasun afaria**, San Bartolome plazan.

**22:30**
**Zezensuzkoa***, San Bartolome plazan.
** Gurasoei jakinarazten zaie zezensuzkoa borondatezko jarduera dela eta honek arriskuak dakartzala, eta tutoreak direla adingabeei gertatzen ahal zaizkien ezbeharren arduradunak. Parte hartuz gero, balio handirik gabeko sintetikoa ez den arropa ekartzea gomendatzen dugu, zezensuzkoaren txinpartekin erre baitaiteke.*

**23:30**
EZTEN GIRO taldearen dantzaldia, San Bartolome plazan.





## ABUZTUAK 24, OSTEGUNA

# SAN BARTOLOME EGUNA

**09:00**
**Diana** herriko txistularien eskutik.

**10:30**
**Meza nagusia**, San Bartolome elizan.

**11:30**
**Haurren danborrada**
Iraunkorrak txarangak alaituta.

**12:00**
**Piparrak eta tomateak**, San Bartolome plazan, herriko baratzezainek, Zubelzu Piparrak etxeak, Ibarlur Piparra Kooperatibak eta Txumitxak eskaini eta zerbitzatua.

**18:00**
**Haurrentzako paseoak zalgurdian** Asier Lopetegiren eskutik, San Bartolome plazan.

**18:00**
KUPELA taldearen emanaldia San Batolome plazan.

**19:00**
**Helduen danborradaren entsegua**, Azkue auzoan.

**19:30**
Bertsolarien emanaldia: **Ibarrako bertso-eskolako ikasleak, Oihana Iguaran, Oihane Perea, Andoni Egaña, Amets Arzallus eta Aritz Mugika**, Emeterio Arrese parkean.

**22:30**
**Zezensuzkoa***, San Bartolome plazan.
**Gurasoei jakinarazten zaie zezensuzkoa borondatezko jarduera dela eta honek arriskuak dakartzala, eta tutoreak direla adingabeei gertatzen ahal zaizkien ezbeharren arduradunak. Parte hartuz gero, balio handirik gabeko sintetikoa ez den arropa ekartzea gomendatzen dugu, zezensuzkoaren txinpartekin erre baitaiteke.*

**22:45**
**Helduen danborrada**
Iraunkorrak txarangak alaituta.

**23:30**
LAKET taldearen emanaldia, San Bartolome plazan.

## ABUZTUAK 25, OSTIRALA

**09:00**
**Diana** GIROARTE dultzaina taldearen eskutik.

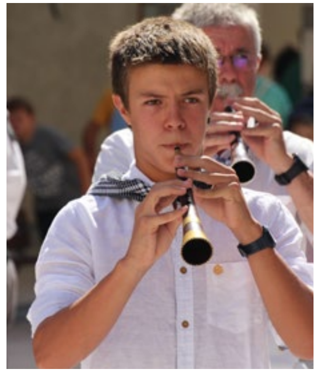
**11:00**
**"Pernando Amezketarra Ibarran" kale-antzerkia**, herriko kaleetan zehar, Hauspoa Kultur Elkartearen eskutik.

**14:30**
**Txekor-jatea**, Emeterio Arrese parkean, Sendi-Ekintza elkartearen eskutik.

**17:00**
**Apar festa**, Azkue auzoko plazan.

**19:00**
**Herri-kirolak: Aizkora, trontza eta sokatira**, Ibarrako Sokatira Taldearen eskutik, San Bartolome plazan.

Parte-hartzaileak: **Maika Aristegi** (Nafarroa), **Alazne Etxaburua** (Gipuzkoa), **Xabier Orbegozo "Arria V"** (Ibarra), **Jexux Mari Mujika** (Ibarra) eta **Ibarrako Sokatira taldea** (mistoa).



**22:30**
**Zezensuzkoa***, San Bartolome plazan.
**Gurasoei jakinarazten zaie zezensuzkoa borondatezko jarduera dela eta honek arriskuak dakartzala, eta tutoreak direla adingabeei gertatzen ahal zaizkien ezbeharren arduradunak. Parte hartuz gero, balio handirik gabeko sintetikoa ez den arropa ekartzea gomendatzen dugu, zezensuzkoaren txinpartekin erre baitaiteke.*

**22:45**
DJ ANDONIren emanaldia, Txumitxa atzealdeko plazan.

**23:00**
THE HASTELEN´S eta RIOT PROPAGANDA taldeen emanaldia, San Bartolome plazan.

# PERNANDO AMEZKETARRA IBARRAN

*Dokumentuen arabera, Villabonako Txangoa izeneko batekin nahastuta agertzen da Pernando Amezketarra: Izaskun inguruan bi ardi ostu omen zituzten. Azkenean, epaiketarik egin gabe etxeratu bazen ere, kontua da bost bat hilabete pasa zituela kartzelan. Istorio hori izango da, beraz, aurtengo aitzakia, Sanbartolometan herriantzerkia egiteko.*

*Aurrekoetan bezala, lau lekutan banatuko dugu antzezlana: Idoiaga plazatik abiatu eta lehen saioa Danon Txokoaren aurrean, gero, Txumitxaren atzeko aldean, ondoren, Araneko iturrian eta, bukatzeko, plazan.*

## IDOIAGA PLAZA

*Pernandotxikia* zeneko istorio bat antzeztuko dugu. Bi zatitan banatuta dago: Lehen zatian, herriko neska batzuk eta artzain batzuk kontu kontari ari direla (elkarri adarra jotzen), Pernandotxikik oilaskoa lapurtuko die neskei. Bigarren zatia, Pernandotxikiren etxean izango da: neskek oilaskoa berreskuratu nahiko dute eta haren amarekin eztabaida izango dute.

## TXUMITXAREN ATZEKO ALDEA

Dokumentuen arabera, Villabonakoak tabernari batekin zorrak zituen eta haiek kitatzeko edo pagatzeko ostu zituen ardiak. Atal honetan, hortaz, antzeztuko dugu Villabonakoak nola egin zuen zorra: sagardotegi batean jarriko ditugu protagonistak. Hemen ere, bi zati-edo ditugu: aurrenekoan, herritar batzuek adarra joko diote tabernariari eta lortuko dute erronda debalde hartzea. Bigarren zatian, apustu bat izango da bi pultsulariren artean eta Pernandok ziria sartuko dio Villabonakoari eta, azken horrek, apustuan dirua galduko du.

## ARANEKO ITURRIA

Hemen ere bi zati: ardien banaketa egingo dute Pernandok eta tabernariak. Artzain batek salatu du ardiak falta zaizkiola eta aguazilak Pernando atxilotuko du, ardi larruekin harrapatuko du eta. Bigarrengo zatian, Pernando kartzelan agertuko da eta emaztearen eta haurren bisita izango du.

## PLAZA

Pernando kartzelatik atera berria, idazkariak eta apaizak adarra joko diote. Apaizak gero, aholkua eskatuko dio Pernandori zer egin txerria herritarren artean ez banatzeko. Pernandok hori aprobetxatuko du ziria sartzeko. Amaieran, Pernando bere familiarekin bazkaltzen agertuko da eta herritarrei gonbita egingo die txekor jatera joateko

Leku batetik bestera joaterakoan ez da musika eta dantzarik faltako.


IBARRAKO LANGOSTINOAK
TXUMITXA
IBARRA (Gipuzkoa)
Tel.: 67 11 58

ORiA S.L.
cerámica-baño
Euskalerria, 4 bajo
Telf. 943 6732 89
expo.oria@gmail.com
www.fontaneriaoria.com
20400 **IBARRA** (Gipuzkoa)

Eluska
JATETXEA
Euskal Herria, 12
Tel. 943 67 13 74
20400 IBARRA
(Gipuzkoa)

AUTOESKOLA
- ERNIO -
Tel. 943 67 50 60
Mugikorra 651 702 815
Euskal herria, 11 behea
20400 IBARRA
ESKAINTZA BEREZIAK

C/ Euskal Herria 12
20400 Ibarra (Gipuzkoa)
DANON TXOKOA bar
943673994

MERKATUTXOA
IBARBURU
• Elikadura
• Drogeria
• Egurrezko materiala
• Loreak...
Erakusketa baserritar tresnekin
Euskal Herria, 53 • IBARRA • ✆ 943 01 99 51

JOSE LUIS MARTIN
Pintura eta estaldurak
Jesus Guridi 1, Ibarra / Tel: 647 023 694

Izaguirre
Hortz klinika
Protesiak - Inplanteak - PADI (haurrak) - Periodontzia - Zuriketak - Odontopediatria
T. 943 675 477
www.clinicadentalizaguirre.es
Euskal Herria, 45-A (bajo) / IBARRA

Elduaran
Hortz Klinika Clínica Dental
www.elduaranclinicadental.com
943 11 96 58
elduaran@elduaranclinicadental.com

Euskal Herria, 28 behea
20400 IBARRA
- Odontología
- Endodoncia
- Periodoncia
- Implantología
-Estética dental
- P.A.D.I.
- Ortodoncia

## ABUZTUAK 26, LARUNBATA

**09:00**
**Diana** herriko trikitilarien eskutik.

**10:00**
Haurrentzat **3x3 futbol txapelketa**, Emeterio Arrese parkean Lauburu Kirol Elkartearen eskutik.

**11:00**
**Erretiratuentzako hamaiketakoa**, Bizi-Nahi elkartean.

**11:30**
**Toka eta bola txapelketa**, Emeterio Arrese parkean Ibarrako Kirol Elkartearen eskutik.

# KIROLAREN EGUNA

**11:30**
**Haur eta gaztetxoentzat toka eta bola txapelketa**, Emeterio Arrese parkean Ibarrako Kirol Elkartearen eskutik.

**11:30**
**Xake gunea**: Bat-bateko xake partiden erakustaldia, ikastaro txikia, xake erraldoia, eta abar, Emeterio Arrese parkean, Ibarrako Xake Elkartearen eskutik.

**12:00**
**Herritarren txaranga** kaleetan zehar.

**12:30**
**Ibarrako II. pipar frijitze lehiaketa**, San Bartolome plazan, 789 taldearen eskutik.

**17:00**
**Pilota partidak** Belabieta pilotalekuan, Sendi-Ekintza pilota eskolaren eskutik.

Emakumezkoak: **Amaia Irazustabarrena - Ariane Arrieta / Irati Otaegi - Maider Mendizabal**
Gizonezkoak: **Saralegi Telletxea / Labaka - Gorrotxategi**

**19:00**
**Emakumezkoen harri-tira proba: IBARRA // EMARRI** (Astigarraga), Euskal Herria kalean, Ibarra Sokatira Taldearen eskutik.

**20:00**
ERRUKIRIK GABE taldearen emanaldia, San Bartolome plazan.

**22:30**
**Zezensuzkoa***, San Bartolome plazan.
**Gurasoei jakinarazten zaie zezensuzkoa borondatezko jarduera dela eta honek arriskuak dakartzala, eta tutoreak direla adingabeei gertatzen ahal zaizkien ezbeharren arduradunak. Parte hartuz gero, balio handirik gabeko sintetikoa ez den arropa ekartzea gomendatzen dugu, zezensuzkoko txinpartekin erre baitaiteke.*

**22:45**
**Alurr Dantza Taldearen "Irradak"** emanaldia, Emeterio Arrese parkean.

**23:30**
DJ ANDONIren emanaldia, erretiratuen elkartearen aurrealdeko plazan.

**00:00**
IRATZAR taldearen emanaldia, San Bartolome plazan.



## ABUZTUAK 27, IGANDEA

**09:00**
**Diana** GIROARTE dultzaina taldearen eskutik.

**11:45**
**Koadrilak San Bartolome plazan elkartuko dira.**

**12:00**
**Koadrila berriari ongi-etorria**: Koadrilen txupinazoa eta brindisa plazan.

**ONDOREN:**
**Koadrilen kalejira** BONBERENEA txarangarekin eta GIROARTE dultzaina taldearekin batera.

**14:30**
**Koadrilen bazkaria "Ze beidatzek" koadrilak antolatuta**, Emeterio Arrese parkean.

**16:30**
DJ JOTATXO, Emeterio Arrese parkean.

**19:00**
**"Elektrotxufla" elektrotxarangarekin koadrilen kalejira** herrian zehar.

# KOADRILEN EGUNA

**22:30**
**Zezensuzkoa***, San Bartolome plazan.
**Gurasoei jakinarazten zaie zezensuzkoa borondatezko jarduera dela eta honek arriskuak dakartzala, eta tutoreak direla adingabeei gertatzen ahal zaizkien ezbeharren arduradunak. Parte hartuz gero, balio handirik gabeko sintetikoa ez den arropa ekartzea gomendatzen dugu, zezensuzkoaren txinpartekin erre baitaiteke.*

**00:00**
**"Itto ta kitto" koadrilak piparra** osasun-etxetik San Bartolome plazaraino eramango du eta, ondoren **erre egingo du.**

**00:45**
ZESUMA taldearekin dantzaldia, San Bartolome plazan.

## IRAILAK 3, IGANDEA

**10:00**
**Gazteentzako txirrindulari-lasterketa**, XXXVI. San Bartolome saria, Ibarra Kirol Elkartearen eskutik.

muebles IBARRA altzariak
Ordutegia:
Astelehenetik ostiralera:
09:30 – 13:00 /16:30-20:00
Larunbatetan:
10:00 – 13:00
Hitzorduarekin larunbat
arratsaldetan ere irekitzen dugu.
Euskal Herria kalea 37 behea • IBARRA
mueblesibarra.decoracion@facebook.com • Tel: 943 53 63 24

ZUBELZU
piparrak S.L.
Ibarrako piparrak

no&as
ileapaindegia

irudek
FABRICANTE DE EPIS
FABRICANTE E INSTALADOR
DE LÍNEAS DE VIDA
www.irudek.com

kutxabank

PERU
Excavación Construcción
www.perusl.es
Poligono Errotaldea, nave 1
Tlf: 943 65 37 21
20.270 Anoeta (Gipuzkoa)
obras@perusl.es

HARATEGIA - URDAITEGIA
BARRIOLA'TAR YON BAUTISTE
BEREZITASUNA HEMENGO HARAGITAN
UNTXI ARKUME ETA OILASKOTAN
Iñaki Deunaren Auzoa, 5
943 67 26 43

## TRAFIKO ERREGULAZIOAK JAIETAN

Ibarrako Udalak idazki honen bidez, abuztuaren 23tik 27ra ospatuko diren Sanbartolome **jaietan egingo diren trafiko mozketen eta erregulazioen berri** eman nahi du:

· **Abuztuak 23, asteazkena:** Erraldoien konpartsa dela eta, 12:15etik 13:15era eta 18:15etik 19:15era Euskal Herria kalean.

· **Abuztuak 24, osteguna:** Haurren danborrada dela eta, 11:30etik 13:00etara Euskal Herria kalean.

· **Abuztuak 24, osteguna:** Helduen danborrada dela eta, 22:45etik 00:15era Euskal Herria kalean.

· **Abuztuak 25, ostirala:** Kale-antzerkia dela eta, 12:30etik 13:00etara Euskal Herria kalean.

· **Abuztuak 26, larunbata:** Emakumezkoen harri-tira proba dela eta, 19:00etatik 21:00etara.

· **Abuztuak 27, igandea:** Koadrilen kalejira dela eta, 13:00etatik 14:30era.

· **Abuztuak 27, igandea:** Piparraren erreketa dela eta, 00:00etatik 00:30era.

Mozketa/erregulazio horiek kalte gutxi sortuko dituztelakoan, aldez aurretik, barkatu eragozpenak eta mila esker zuen laguntzagatik.

**IBARRAKO UDALA**
Ayuntamiento de Ibarra

## REGULACIONES DE TRÁFICO EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Ibarra por la presente, comunica los **cortes y regulaciones de tráfico** que se harán **con motivo de las fiestas** de San Bartolomé:

· **23 de agosto, miércoles:** Comparsa de gigantes, calle Euskal Herria, de 12:15 a 13:15 y 18:15 a 19:15.

· **24 de agosto, jueves:** Tamborrada infantil, calle Euskal Herria, de 11:30 a 13:00 horas.

· **24 de agosto, jueves:** Tamborrada mayores, calle Euskal Herria, de 22:45 a 00:15 horas.

· **25 de agosto, viernes:** Teatro de calle, calle Euskal Herria, de 12:30 a 13:00 horas.

· **26 de agosto, sábado:** Arrastre de piedra femenino, calle Euskal Herria, de 19:00 a 21:00 horas.

· **27 de agosto, domingo:** Kalejira de las cuadrillas, calle Euskal Herria, de 13:00 a 14:30 horas.

· **27 de agosto, domingo:** Quema de la piparra, calle Euskal Herria, de 00:00 a 00:30 horas.

Deseando que dichos cortes y regulaciones afecten lo menos posible, de antemano reciban nuestras disculpas y agradecimiento por su colaboración.

# JAIEN AURREKONTUA

### KONTZEPTUAK

| | |
|---|---|
| Musika taldeak<br>*Grupos de música* | 24.283,50 |
| Musikariak<br>*Músicos* | 7.560,00 |
| Kirolak<br>*Deportes* | 8.527,08 |
| Jarduerak<br>*Actividades* | 16.278,00 |
| Azpiegitura eta zerbitzuak<br>*Infraestructura y servicios* | 19.890,00 |
| Egile eskubideak<br>*Derechos de autor* | 2.000,00 |
| Ezustekoak<br>*Imprevistos* | 1.800,00 |
| **Guztira**<br>***Total*** | **80.338,58** |

**Tolosaldeko Komunikazio Taldea S.M.**
Telefonoa: 943 655 695
tkt@ataria.eus / www.ataria.eus

**Azaleko irudia:**
Aritz Pereda
www.kontuzkreatiboak.com

**Diseinua eta maketazioa:**
Chroma
www.chromabranding.com

# SENDI-EKINTZA

## SENDI-EKINTZA ELKARTEAREN 50. URTEURRENA

Ofizialki 1967ko martxoan sortu zen Ibarrako Sendi-Ekintza elkartea, nahiz eta 1965etik aurrera elkartearen ekintzen inguruko agiriak aurki daitezkeen. Elkartea sortzeko arrazoirik nagusiena garai haietan haurrak (batez ere, mutilak) eskolaratzeko zegoen arazoa izan zen, herrian zeuden hiru eskoletatik bakarra baitzen mutilentzat, Pedro Corres jaunak zuzendutakoa, hain zuzen ere. Irakasle bakarra zegoenez mutil askok ezin izaten zuten herrian eskolaratu, beraz guraso talde batek “Padres de Familia” izeneko elkartea sortu zuen eskola berri bat eraikitzeko helburuarekin. Denborarekin helburu nagusi hau zabaldu egin zen herrian familia balioak, kultura eta kirolaren sustapena bultzatze aldera. Hasieran, erretore etxean zegoen lokalean egiten zituzten bilerak. Geroago, erretore etxea bota eta etxebizitzak egiteko apezpikutzaren oniritzia jaso zuten, eta etxebizitzen etxabeetan bilerak egiteko lokala eta taberna egin zituzten.

1968an hilerri zaharra zegoen lursailean (elizaren alboan) haur eskola bat eraikitzeko proiektuan lanean hasi ziren. Egitasmo hau aurrera eramateko dirua biltzeko asmoz ekintza desberdinak burutu zituzten, hala nola kotxeen zozketak, plazako tabernaren ustiapena edota jaietako zozketa (zozketa honek gaur ere jarraitzen du, diru beharrak beste batzuk izanik biltzen den dirua giza laguntza modura ematen da). Urte honen bukaeran herriko emakume ezkonduei baimena eman zitzaien beraien hitzaldiak eta bilerak elkarteko lokalean antolatu zitzaten. Aurrerago lokal hau sagardotegi erabilerarako moldatu zuten bazkideei lagunartean egoteko txoko polit bat eskainiz.

1969an festetako txekorrada antolatu zen aurreneko aldiz. Hasierako urteetan gizon ezkonduak eta soldaduska eginda zutenak joan zitezkeen bakarrik eta bazkariaren prezioa 250 pezeta ziren. Denborarekin ordea, txekorrada jaietako hitzordu nabarmenetako bat bihurtu da, neurri handi baten sukaldatzen aritzen diren boluntarioei esker. Txekorradaz aparte, elkarteak, herrian egiten diren beste hainbat kultur ekintza eta jaietan ere parte hartzen du, bai zuzenean (gazte festetako tortilada, adibidez) edota bere lokalak eta materialak antolatzaileen esku utziz.

Elkartearen lana kirolari dagokionez ere , nabarmentzekoa da. Sorrerako urte haietan herriko beste elkarteekin batera ziklokrosaren antolakuntzan parte hartu zuen eta baita xake taldearen sorreran ere. Gaur egun, pilota eskolaren ardura dauka, urtero adin desberdinetako hainbat haur erakartzen dituena. Aurten, esate baterako, 6 eta 12 urte bitarteko 50 haur inguru aritu dira pilota ikasten.

2012an sagardotegi berriaren obra burutu zen, lokal zaharra bilera eta kultur ekintzetarako utziz. Aipagarria da urte guzti hauetan zehar elkartearen ateak irekiak egon direla bazkide izan nahi duen orori. Azken urteotan bazkide kopurua 180 ingurukoa da.

50. urteurrena urrian zehar ospatuko dugu, ospakizun nagusia urriak 21 larunbatean izango da. Egun horretan argazki zaharren erakusketa, pilota partidak, bazkari herrikoia, musika emanaldia eta haur jolasak izango dira. Eta nola ez, sortzaileei omenaldi xume bat egingo zaie. Bertara etortzeko gonbitea herri guztiari egina dago, AZALDU!!!

## 50 ANIVERSARIO DE LA SOCIEDAD SENDI-EKINTZA

*La sociedad Padres de Familia de Ibarra se fundó en marzo de 1967 con el objeto de crear una escuela de educación infantil. Con el tiempo este objetivo quedó cumplido y su actividad se amplió al fomento de los valores de la familia, la cultura y el deporte. En el año 1969 se organizó por primera vez el asado pampero de las fiestas, al que en un primer momento podían asistir únicamente los hombres casados que hubieran hecho la mili, y que sigue cumpliendo con su cita anual ineludible. La sociedad participa también en la promoción del deporte mediante actividades como la escuela de pelota a la que asisten semana a semana unos 50 niños y niñas. Con motivo de nuestro 50 aniversario el 21 de octubre haremos una celebración a la que se invita a todo el pueblo.*

## 23 DE AGOSTO, MIÉRCOLES

### 11:30
**Reparto de premios** del XXIX. Concurso de Bocetos de San Bartolomé y del II. Concurso de Diseño, plaza San Bartolomé.

### 11:45
**Concentración de las cuadrillas de jóvenes y niñas/os** en la plaza San Bartolomé.

### 12:00
**Comienzo de las fiestas: Chupinazo a cargo de Sendi-Ekintza Elkartea**, bajada de Bartola y Bartolo desde el polideportivo hasta la plaza con los cabezudos. A continuación, **comparsa de gigantes y cabezudos de Ibarra, Zizurkil y Villabona**, y kalejira amenizada con charanga.

### A CONTINUACIÓN:
**Almuerzo** ofrecido por la **Asociación de Comerciantes de Ibarra**, en la plaza San Bartolomé.

### 14:30
**Comida de las cuadrillas** de jóvenes y niñas/os, organizada por madres y padres del municipio, en la plaza San Bartolomé.

### 16:00
**Juegos infantiles** a cargo de Txiribitu Astialdi taldea, en la plaza San Bartolomé.

### 18:00
**Comparsa de gigantes y cabezudos de Ibarra, Zizurkil y Villabona** por las calles del municipio.

### 19:00
**Campanadas y salve de víspera de San Bartolomé**, en la Parroquia San Bartolomé.

### 21:00
**Cena solidaria**, en la plaza San Bartolomé.

### 22:30
**Toro de fuego***, en la plaza San Bartolomé.
** Se hace saber a los padres y las madres que el toro de fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables los/as tutores/as de los/as menores de posibles percances que puedan ocurrir. En caso de participar, se aconseja llevar calzado y ropa adecuada que no sea sintética para evitar quemarse con las chispas del toro de fuego.*

### 23:30
**Verbena** a cargo del grupo EZTEN GIRO, en la plaza San Bartolomé.

## 24 DE AGOSTO, JUEVES

# DÍA DE SAN BARTOLOMÉ

### 09:00
**Diana** a cargo de txistularis del municipio.

### 10:30
**Misa mayor**, en la Parroquia San Bartolomé.

### 11:30
**Tamborrada infantil** amenizada por la charanga Iraunkorrak.

### 12:00
**Degustación de piparras y tomates**, en la plaza San Bartolomé, ofrecidos y servidos por los hortelanos de la localidad, Piparras Zubelzu, Ibarlur Piparra Kooperatiba y Txumitxa.

### 18:00
**Paseos en carro de caballos** para las/os niñas/os a cargo de Asier Lopetegi, en la plaza San Bartolomé.

### 18:00
Actuación del grupo KUPELA, en la Plaza San Bartolomé.

### 19:00
**Ensayo de la tamborrada de mayores**, en el barrio Azkue.

### 19:30
**Actuación de bertsolaris: Alumnas/os de la bertsoeskola de Ibarra, Oihana Iguaran, Oihane Perea, Andoni Egaña, Amets Arzallus y Aritz Mugika**, en el Parque Emeterio Arrese.

### 22:30
**Toro de fuego***, en la plaza San Bartolomé.

### 22:45
**Tamborrada** amenizada por la charanga **Iraunkorrak**.

### 23:30
**Verbena** a cargo del grupo LAKET, en la plaza San Bartolomé.

## 25 DE AGOSTO, VIERNES

### 09:00
**Diana** a cargo del grupo de dulzainas GIROARTE.

### 11:00
**Teatro de calle "Pernando Amezketarra en Ibarra"**, a cargo de Hauspoa Kultur Elkartea.

### 14:30
**Asado Pampero**, en el Parque Emeterio Arrese, a cargo de Sendi-Ekintza elkartea.

### 17:00
**Fiesta de la espuma**, en la plaza del barrio Azkue.

### 19:00
**Deporte rural: Aizkora, trontza y sokatira**, a cargo de Ibarra Sokatira Taldea, en la plaza San Bartolomé.

Participantes: **Maika Aristegi** (Nafarroa), **Alazne Etxaburua** (Gipuzkoa), **Xabier Orbegozo "Arria V"** (Ibarra), **Jexux Mari Mujika** (Ibarra) eta **Ibarrako Sokatira taldea** (mixto).

### 22:30
**Toro de fuego***, en la plaza San Bartolomé.

### 22:45
DJ ANDONI, en la plaza detrás del Txumitxa.

### 23:00
**Concierto** de los grupos THE HASTELEN´S y RIOT PROPAGANDA, en la plaza San Bartolomé.

## 26 DE AGOSTO, SÁBADO

**09:00**
**Diana** a cargo de trikitilaris del municipio.

**10:00**
**Campeonato de fútbol 3x3 futbol**, en el parque Emeterio Arrese, a cargo de Lauburu Kirol Elkartea.

**11:00**
**Almuerzo de las personas jubiladas**, en Bizi-Nahi elkartea.

**11:30**
**Campeonato de toca y bolos**, en el Parque Emeterio Arrese, a cargo de la Sociedad Deportiva Ibarra.

**11:30**
**Campeonato infantil y juvenil de toca y bolos**, en el Parque Emeterio Arrese, a cargo de la Sociedad Deportiva Ibarra.

**11:30**
**Ajedrez**: Demostración de partidas simultáneas de ajedrez, mini-cursillo, ajedrez gigante…, en el Parque Emeterio Arrese, a cargo de Ibarrako Xake Elkartea.

**12:00**
**Kalejira** de la charanga de ibartarras.

**12:30**
**II Campeonato de freír piparras de Ibarra**, en la Plaza San Bartolomé.

**17:00**
**Partidos de pelota**, en el Frontón Belabieta, a cargo de Sendi-Ekintza pilota eskola.

Femenino: **Amaia Irazustabarrena-Ariane Arrieta // Irati Otaegi-Maider Mendizabal**
Masculino: **Saralegi-Telletxea // Labaka-Gorrotxategi**

## DÍA DEL DEPORTE

**19:00**
**Prueba de arrastre de piedra femenino**: IBARRA // EMARRI (Astigarraga), en la calle Euskal Herria, a cargo de Ibarra Sokatira Taldea.

**20:00**
Actuación del grupo ERRUKIRIK GABE, en la plaza San Bartolomé.

**22:30**
**Toro de fuego**, en la plaza San Bartolomé*.

**22:45**
**Actuación de Alurr Dantza Taldea** con el espectáculo **"Irradak"**, en el Parque Emeterio Arrese.

**23:30**
DJ ANDONI, en la plaza de los jubilados.

**00:00**
Verbena a cargo del grupo IRATZAR, en la plaza San Bartolomé.

## 27 DE AGOSTO, DOMINGO

**09:00**
**Diana** a cargo del grupo de dulzainas GIROARTE.

**11:45**
**Concentración de las cuadrillas** en la plaza San Bartolomé.

## DÍA DE LAS CUADRILLAS

**12:00**
**Bienvenida a la nueva cuadrilla: Chupinazo y brindis de las cuadrillas** en la plaza.

**A CONTINUACIÓN:**
**Kalejira de las cuadrillas** junto con la charanga BONBERENEA y el grupo de dulzainas GIROARTE.

**14:30**
**Comida de las cuadrillas organizada por la cuadrilla "Ze beidatzek"**, en el Parque Emeterio Arrese.

**16:30**
DJ JOTATXO, en el parque Emeterio Arrese.

**19:00**
**Kalejira de las cuadrillas** con la electrocharanga "Elektrotxufla".

**22:30**
**Toro de fuego***, en la plaza San Bartolomé.
** Se hace saber a los padres y las madres que el toro de fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables los/as tutores/as de los/as menores de posibles percances que puedan ocurrir. En caso de participar, se aconseja llevar calzado y ropa adecuada que no sea sintética para evitar quemarse con las chispas del toro de fuego.*

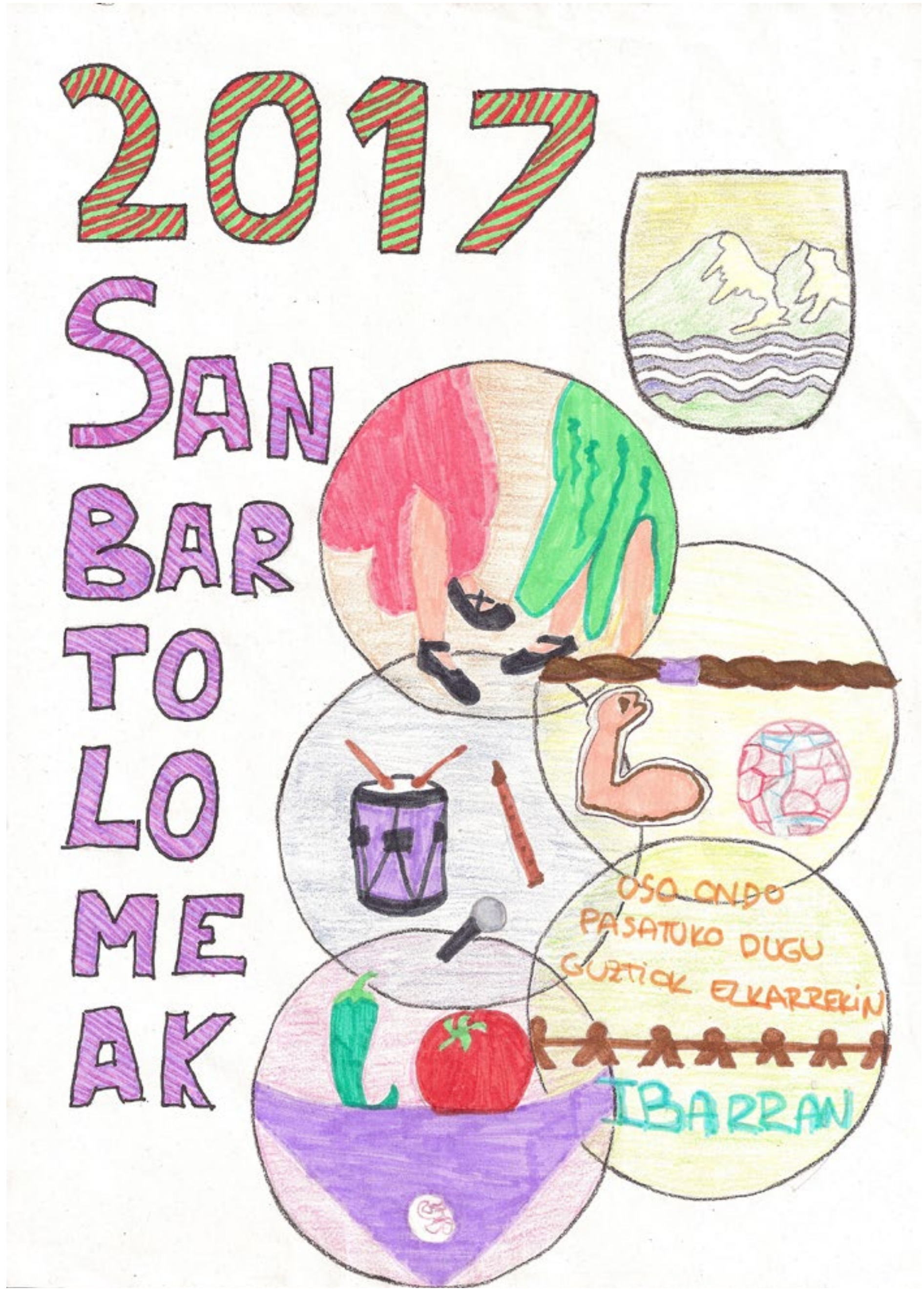
**00:00**
**Traslado de la piparra** desde el ambulatorio hasta la plaza a **cargo de la cuadrilla "Itto ta kitto"**, y a continuación, **quema de la piparra**.

**00:45**
**Verbena** a cargo del grupo ZESUMA, en la plaza San Bartolomé.

## 3 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO

**10:00**
**Carrera ciclista juvenil, XXXVI. Premio San Bartolomé**, a cargo de la Sociedad Deportiva Ibarra.

**BOZETO LEHIAKETAREN IRABAZLEAK**
Naroa Telleria Arancegui
DBH2






# Ibarrako merkatariak festekin bat.

## Elkarrekin Ibarra eraikitzen dugulako, zure erosketak herrian.

**Festetako kanpainan parte hartuko dute:**

Óptica Ibarra
San Bartolome Merkataritza
Ibarburu Janaridenda
Joxe Mari Barriola Harategia
Karlatz Garagardotegia
Danon Txokoa Taberna
Oreka Belardenda
Mapfre
Kiribil Ileapaindegia
Eugenio Uranga
Co-Aliment
Bikoitz Arraindegia
Joakin Tolosa Harategia
Lurdes Liburudenda
Xabi Errazkin Artola
Errotatxo Okindegia
No&as Ileapaindegia
Izarra Garajea
Oramahai Makiu
Anuk
Ibarra Altzariak
Elduaran Hortz Klinika
Juan Bautista Barriola Harategia
Goxobi goxoki-denda

## Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!!!

ibarrako merkatarien elkartea

Euskadi, auzolana, bien común
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

JOXE MARI
# BARRIOLA
TRADIZIOA ESKURA

Euskal Herria kalea 13,
20400 **Ibarra**

943 670 869
610 289 827

www.barriola.eus